

**Zeitschrift:** Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)  
**Band:** 71 (1986)  
**Heft:** 26

**Artikel:** Buca panza!  
**Autor:** Derungs, Ursicin G.G.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-881673>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Buca panza!

Transposiziun dad Ursicin G.G. Derungs

Maria, cala de fastisar,  
ei ha tuttina buca senn,  
tgei ch'ei detti damaun ni puschmaun,  
e buca mira el horoscop!  
Pren sco ei vegn,  
forsa ei quei il davos unviern,  
e forsa, tgisà? vegin nus aunc vegls  
e resistin als stempraus  
sco il grep ella mar.

Stai si legher! Beiba in glas vin.  
E cala de panzar. Oz ei oz.  
Mira, gia quei ei-de memia:  
Nus paterlein,  
ed il temps va.  
Gauda il mument  
e lai far peiver quei che vegn.

Variaziun de Horaz «Tu, ne quaesieris . . .», Carmina I, 11; transposiziun, inSPI-  
rada vid ina translaziun da Christian Morgenstern